

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 36  
  
**Rubrik:** Basler Bilderbogen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

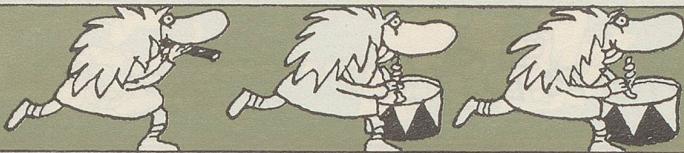
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Hanns U. Christen

## Diese scheusslichen Ferien ...

«Wie ich mich auf die Ferien freue!» sagte die Marie-Rose Mitte Juli. Eigentlich wollte sie nach Afrika fahren, zu einer Safari irgendwo zwischen Krokodilen, Pythonschlangen, Löwen und Corned-Beef, aber dann wurde das Unternehmen abgesagt, weil sich in der fraglichen Gegend zur Zeit Söldner herumtreiben, und die sind wesentlich gefährlicher als die gesamte wilde Tierwelt Afrikas. Deshalb fuhr die Marie-Rose also anderswohin, und zwar auf eine Insel, die ich sehr gut kenne. Ich habe sie ein paarmal besucht und Wochenlang durchstreift, bis in die hintersten Klöster und Burgruinen und Minikirchlein mit Fresken aus den vergangensten Jahrhunderten. Damals war diese Insel vom Tourismus noch völlig unbelebt, ich war der einzige fremde Besucher, und der Direktor des offiziellen Touristenamtes war von meiner Gegenwart so beglückt, dass er mich eine Woche lang auf der Insel herumfuhr und mir all das zeigte, was ich sonst niemals gefunden hätte, weil es nur den Eingeweihtesten bekannt war. Ich sagte also der Marie-Rose: «Dort wird dir's gefallen! Das ist genau die richtige Insel für dich. Voll von Kuriosem, voll von Kunstschätzen, mit ungeheuer sympathischen Leuten und Städten mit orientalischem Charme, aber europäischen Toiletten, und das Essen ist prima, weil es ganz volkstümlich gekocht wird, und guten Wein gibt's auch, und alle Dienstleistungen sind sehr zuverlässig – kurz: eine Trauminsel für schöne Ferien. Gar nicht zu reden von den sauberen Sandstränden!»

«Also diese Insel kannst du vergessen!» sagte die Marie-Rose, als sie aus den Ferien auf meiner Trauminsel heimkam. «Nie mehr

**Das einzigartige Raucherlebnis der Spitzenklasse:**  
Wilde Havana und Wilde Brazil von La Paz.

LABA  
La Paz  
PRIMEROS

Die Garantie für reinen Tabak.

gehe ich dorthin. Das ist ja das Hinterste an Tourismus, was dort wütet!» Das Kuriose ist zum grössten Teil verschwunden. Die Kunstschätze sind vorwiegend auf dem Teil der Insel, den man ungefähr ebenso leicht besuchen kann wie einen Terroristen in einem Spezialgefängnis. Nämlich vorwiegend überhaupt nicht. Die Leute sind noch immer ungeheuer sympathisch, aber man sieht sie nicht, weil sie von den Touristenmassen überlagert werden. Was man von ihnen sieht, sind Trinkgeldempfänger. Der orientalische Charme der Städte ist zum Teufel gegangen, weil ein Hotelklotz neben dem andern steht und den ästhetischen Reiz des Eisenbetons verbreitet, der den Wert Null besitzt. In den Läden liegen importierte Artikel aus Plastik – vorbei ist's mit dem handgeriebenen Kupfer und der Bauernkeramik und den Stickereien und den Webereien. Das Essen ist alles andere als volkstümlich gekocht, weil es nämlich jetzt aus Pommes frites besteht und aus Salat und aus Wienschnitzeln, die sich nur darin vom Original in der alten Kaiserstadt an der Donau unterscheiden, dass sie nicht von zartem Kalb oder Schwein, sondern von im Minnedienst ergrauten Hammeln stammen. Und auch danach duften. Der Wein ist keineswegs besser geworden, weil er dem Ungeschmack der Touristen angepasst wurde. Und was die zuverlässigen Dienstleistungen angeht: «Mein Koffer kam erst nach drei Tagen an, weil er fälschlicherweise nach Wien gespiert worden ist» sagte die Marie-Rose. «Sei froh, dass man ihn nicht auch noch zu Schnitzeln verarbeitet hat» erwiderte ich.

Das Einzige, was noch so ist wie damals: das sind die Toiletten. Sie sind nach wie vor europäisch. Nur haben sie im Laufe der Zeit durch intensive Benutzung etwas gelitten. Ebenso übrigens wie die Badestrände, die genauso aussehen wie überall sonstwo; nämlich wie wenn eine



wilde Horde von Wegwerfmenschen über sie hinweggerollt wäre. Was ja auch der Fall war.

Inzwischen sind auch Sie aus Ihren Ferien zurückgekommen und bereiten sich intensiv darauf vor, Ihren Freunden und Verwandten herrliche Dia-Abende vorzusetzen und eigene Aufnahmen auf Tonkassetten vorzuspielen oder vielleicht sogar schon Videoaufnahmen zu zeigen. Wenn man Freunde und Verwandte von Ferienreisenden ist, bleibt einem ja kaum ein Umgang erspart. Ich könnte mir vorstellen, dass auch Ihnen nicht nur die freudigsten Erlebnisse und die angenehmsten Begegnungen unterliefen, sondern dass auch Sie dieses oder jenes Missgeschick erlitten. Das bringt mich auf den Gedanken, wieder einmal einen kleinen Wettbewerb auszuschreiben:

### Ihr widerlichstes Ferienerlebnis!

Schreiben Sie es so, wie's Ihnen passt. Es spielt keine Rolle, ob Sie die Kommas am richtigen Ort setzen (oder überhaupt), und die Rechtschreibung können Sie so gestalten, wie Sie's für gut finden. Die einzige Bedingung ist, dass ich Ihre Geschichte lesen kann. Ausserdem muss sie wahr sein. Dafür verlange ich keine eidestattliche Erklärung – Ihr Wort genügt mir. Schicken Sie Ihre Geschichte an die Adresse:

Redaktion Nebelpalster  
«Widerliche Ferien»  
CH-9400 Rorschach

Bitte stecken Sie Ihren Beitrag spätestens am Dienstag, 20. September 1983, in den Briefkasten. Und vergessen Sie nicht, Ihren Brief zu frankieren (ich habe da so meine Erfahrungen ...). Das Datum des Poststempels zählt.

Die eingehenden Beiträge werden einer ebenso unbestechlichen wie erfahrenen Jury vorgelegt. Nämlich mir. Die Beiträge, die mir am besten gefallen, werden mit Preisen ausgezeichnet, die ich stift. Schliesslich muss ich ja irgendwie das Zeug loswerden, das ich nicht mehr brauchen kann, oder? Ich garantiere Ihnen aber: selbst der allerhinterste Trostpreis wird nicht aus einer Woche gratisaufenthalt samt Flug (für zwei Personen) auf der ehemaligen Trauminsel bestehen ...

Also munter ans Werk, und möge der Pegasus Ihnen gnädig sein!

### Sommerferien in Engelberg

1200-3200 m  
Im herrlichen Wandergebiet in der Zentralschweiz in Engelberg am Titlis, 20 Autominuten bis Luzern. Reizvoller, historischer Ortskern. Im neu erbauten DORINT Hotel finden Sie Komfortzimmer mit Bad/WC, Telefon, Radio, TV, Balkon, Hallenbad, Sauna, Solarium... und die berühmte Schweizer Gastlichkeit!

1 Woche Sommerferien incl. Halbpension



499,-

DORINT Hotel Regina Titlis  
CH-6390 Engelberg/Zentralschweiz  
Tel. 00 41-41-94 28 28